

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

«Сибирский государственный институт искусств имени Дмитрия Хворостовского»

Приложение 1 к рабочей программе

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения промежуточной аттестации

по дисциплине

«Иностранный язык»

Специальность

53.09.02 «Искусство вокального исполнительства (академическое пение)»

Разработчик: доцент Шутова Н.П.

1. Перечень компетенций и планируемых результатов изучения дисциплины. Критерии оценивания результатов обучения и оценочные средства.

Компетенция	Индикаторы компетенций	Критерии оценивания результатов обучения					Оценочные средства
		1	2	3	4	5	
УК-5: способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения.	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности, – основные фонетические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации; – специфику лексических средств 	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Сформированные систематические знания	<p>Выполнение индивидуальных и групповых заданий на иностранном языке в устной и письменной формах, включая творческие</p> <p>Тестирование/ контрольная работа, устный ответ.</p> <p>Чтение и перевод, смысловой анализ текстов</p>

	<p>текстов по своей специальности,</p> <ul style="list-style-type: none"> – многозначность служебных и общенаучных слов, <p>механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии грамматические и синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи;</p>						
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – владеть всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного – логично и 	Отсутствие умений	Фрагментарное применение умений	В целом успешное, но не систематическое применение умений	В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение умений	Успешное и систематическое применение умений	<p>Выполнение индивидуальных и групповых заданий на иностранном языке в устной и письменной формах, включая творческие (эссе)</p> <p>Тестирование/ контрольная работа, устный ответ.</p> <p>Чтение и перевод,</p>

	<p>целостно как в смысловом, так и в структурном отношениях выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;</p> <p>– вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм .</p>						<p>смысловой анализ текстов</p>
	<p>Владеть:</p> <p>– навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров</p>	<p>Отсутствие навыков</p>	<p>Фрагментарное применение навыков</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое применение навыков</p>	<p>В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками при применении навыков</p>	<p>Успешное и систематическое применение навыков</p>	<p>Перевод, учебное реферирование, аннотирование</p> <p>Сообщение, доклад, дискуссия по профессионально-ориентированной тематике</p> <p>Эссе,</p> <p>Тестирование, устный опрос.</p> <p>Доклад, сообщение, Сообщение по теме</p>

2. Шкалы оценивания и критерии оценки

А. Критерии оценки подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи

Подготовленная и неподготовленная монологическая и диалогическая речь

(Устный ответ, диалогическое и монологическое высказывание по изученной тематике, дискуссия, аудирование, доклад).

Устный ответ, диалогическое и монологическое высказывание по изученной тематике – средство контроля, организованное как специальная беседа педагогического работника с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Дискуссия – обсуждение спорного вопроса, проблемы и умение аргументировать собственную точку зрения.

Аудирование – понимание иноязычной речи на слух с последующим устным или письменным изложением прослушанного текста на иностранном языке или выполнением ряда заданий, в т.ч. тестовых, по содержанию текста.

Доклад – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы

При оценивании подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи учитывается уровень сформированности следующих знаний, умений, навыков:

УК-5

Знать:

- не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности, основные фонетические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации;
- специфику лексических средств текстов по своей специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии;

- грамматические и синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи.

Уметь:

- логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм ;

Владеть:

- навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

Критерии оценки подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи

Пятибалльная система оценивания

Критерии оценки устного ответа, диалогического и монологического высказывания по изученной тематике, аудирования, доклада

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
• Соответствие содержания высказывания заданию	Неполное высказывание (менее ½)	Объем высказывания составляет не более ½	Объем высказывания соответствует требованиям	Объем высказывания соответствует требованиям
• адекватный выбор лексико-грамматических единиц;	Более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неформленная речь. Недостаточное знание лексики.	При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Недостаточное знание лексики.	При высказывании встречаются незначительные грамматические и лексические ошибки..	Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим.
• диапазон	Слабая	Как вопросы,	Вопросы	Речь грамотная и

<p>(разнообразие) используемых речевых средств</p> <ul style="list-style-type: none"> • беглость и выразительность речи; • смысловая связность высказывания 	<p>ориентация в профессиональной терминологии, неумение применить при ответе.</p>	<p>так и ответы вызывают затруднение. Ответ затянут по времени, потребовались наводящие вопросы. Большие затруднения в применении в ответе профессиональной терминологии</p>	<p>говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Знание основных понятий профессиональной терминологии (не менее 80%). Допущены незначительные 2-4 неточности.</p>	<p>выразительная. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы. Уверенное 100% владение профессиональной терминологией. Грамотное применение при ответе.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • соответствие социолингвистическим параметрам ситуации 	<p>Незнание правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.</p>	<p>Недостаточное знание правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.</p>	<p>Знание правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения</p>	<p>Знание правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Выступление с докладом 	<p>докладчики теряются перед аудиторией, демонстрируют бедность речи, нарушают регламент, не могут удержать внимание аудитории, докладчик не может ответить на вопросы или при ответах ведет себя агрессивно, некорректно.</p>	<p>незначительное нарушение регламента; нарушение логики выступления, неполное представление результатов работы, неполная система аргументации</p>	<p>Докладчики допускают негрубые речевые ошибки при выступлении, незначительно нарушают регламент, частично удерживают внимание аудитории, докладчик не на все вопросы может найти убедительные ответы.</p>	<p>Докладчики уверенно держатся перед аудиторией, грамотно владеют речью, соблюдают регламент, удерживают внимание аудитории, убедительно и полно отвечают на вопросы, дружелюбно держатся, стремятся отвечать на вопросы</p>

				аудитории для успешного раскрытия темы.
--	--	--	--	---

Критерии оценки качества дискуссии

Пятибалльная система оценивания.

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
• Раскрытие темы, изложение материала	Включены материалы, не имеющие непосредственного отношения к теме; собранная информация не анализируется и не оценивается, тема не раскрыта, отсутствует логика в изложении материала.	Включены материалы, не имеющие непосредственного отношения к теме, тема раскрыта частично, нарушена логика изложения материала.	Есть точное понимание задания, но наблюдаются небольшие погрешности в изложении материала.	Работа демонстрирует точное понимание задания, тема раскрыта полностью, логично изложение материала.
• Коллаборационизм/сотрудничество	Не спланирована работа в группе; участники при ответах ведут себя агрессивно, некорректно.	Незначительно нарушен регламент, работа группы спланирована частично.	Имеются некоторые нарушения в слаженной работе группы, но участники дружелюбно держатся, уважают мнение оппонентов.	Четко спланирована работа группы; участники дружелюбно держатся, уважают мнение оппонентов.

<ul style="list-style-type: none"> • Подача материала 	<p>Имеются грубые речевые ошибки, не заявлены аргументы по основным позициям, полностью нарушена логика, не представлены результаты исследования; участники теряются перед аудиторией, демонстрируют бедность речи, нарушают регламент, не могут ответить на вопросы.</p>	<p>Имеются значительные речевые ошибки, наблюдается неполная система аргументации, неубедительные ответы на вопросы</p>	<p>Участники допускают негрубые речевые ошибки при выступлении, незначительно нарушают регламент, недостаточно убедительно и полно отвечают на вопросы.</p>	<p>Участники уверенно держатся, грамотно владеют речью, соблюдают регламент, убедительно и полно отвечают на вопросы.</p>
---	---	---	---	---

В. Чтение

(Изучающее чтение оригинального текста по специальности, просмотровое чтение оригинального текста по специальности, учебное реферирование текста по специальности, учебное аннотирование текста по специальности)

Изучающее чтение оригинального текста по специальности – ставит целью проверку полного понимания оригинальных текстов по специальности, профессионально-ориентированных умений письменного и устного перевода текстов с иностранного языка на русский.

Просмотровое чтение оригинального текста по специальности – чтение и понимание без словаря оригинального профессионально - ориентированного текста на иностранном языке с последующей устной или письменной аннотацией на иностранном языке.

Учебное реферирование текста по специальности – вид речевой деятельности, заключающийся в извлечении из прочитанного текста по специальности основного содержания с целью его письменного или устного изложения с лексико-грамматическим перефразированием исходного материала и обобщением фактов, имеющих в тексте.

Учебное аннотирование текста по специальности – предельно краткое изложение извлеченной из иноязычного текста информации на иностранном языке, составленное в результате компрессии (сжатия) текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике

При оценивании учитывается уровень сформированности уровень сформированности следующих знаний, умений, навыков:

УК-5

Знать:

- специфику лексических средств текстов по своей специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии;
- грамматические и синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи ;

Уметь:

- владеть всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;

Владеть:

- навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

Критерии оценки изучающего чтения оригинального текста по специальности

Пятибалльная система оценивания.

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
<ul style="list-style-type: none"> • Соблюдение формата соответствующего типа письменного текста; • смысловая связность и 	Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.	Фрагмент текста переведен не полностью (2/3 – ½) или с большим количеством	Полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности,	Полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке.

<p>целостность изложения;</p> <ul style="list-style-type: none"> • адекватный намерению выбор речевых средств; • соблюдение стилистических норм; • точность выражения замысла; • диапазон используемых речевых средств; • грамматическая правильность. 	<p>Не может перевести 75% текста за указанное время, недостаточно владеет лексико-грамматическим материалом, при переводе текста допускает большое количество грубых ошибок, не понимает общего смысла прочитанного. Слабая ориентация в профессиональной терминологии, неумение применить при ответе.</p>	<p>лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Большие затруднения в применении в ответе профессиональной терминологии.</p>	<p>которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода. Уверенное 100% владение профессиональной терминологией. Грамотное применение при ответе.</p>	<p>Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно; показывает владение лексико-грамматическим материалом и навыками, необходимыми для перевода оригинального текста по своей специальности; Речь грамотная и выразительная. Уверенное 100% владение профессиональной терминологией.</p>
---	--	--	--	---

Критерии оценки просмотрového чтения оригинального текста по специальности, учебного реферирования и аннотации

Пятибалльная система оценивания.

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
<ul style="list-style-type: none"> • Соответствие содержания высказывания заданию; 	<p>Реферативное изложение извлеченной информации из</p>	<p>Текст передан в сжатой форме с существенным искажением</p>	<p>Текст передан семантически адекватно, ограничен</p>	<p>Текст передан в сжатой форме адекватно содержанию</p>

<ul style="list-style-type: none"> • беглость и выразительность речи; • смысловая связность высказывания; • реализация намерения/установки; • адекватный выбор лексико-грамматических единиц; • знание специфики лексических средств научных текстов по своей специальности; • диапазон (разнообразие) используемых речевых средств; • точность выражения замысла 	<p>иноязычного текста выполнено со значительными неточностями; передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.</p> <p>Во введении тезис отсутствует или не соответствует теме текста; в основной части нет логичного последовательного раскрытия темы; выводы не вытекают из основной части; средства связи не обеспечивают связность изложения; отсутствует деление текста на введение, основную часть и заключение.</p>	<p>смысла.</p> <p>Во введении тезис сформулирован нечетко или не вполне соответствует теме текста; в основной части выдвинутый тезис доказывается недостаточно логично (убедительно) и последовательно; в заключении выводы не полностью соответствуют содержанию основной части; недостаточно или, наоборот, избыточно используются средства связи.</p>	<p>меньшим объемом, но содержание передано недостаточно полно; уместно используются разнообразные средства связи; для выражения своих мыслей студент не пользуется упрощенно-примитивным языком.</p> <p>Во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме текста; в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части;</p>	<p>текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства связи; для выражения своих мыслей не пользуется упрощенно-примитивным языком; демонстрирует полное понимание проблемы.</p> <p>Во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме текста, есть деление текста на введение, основную часть и заключение; в основной части логично, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; заключение содержит</p>
--	--	--	---	--

				ВЫВОДЫ, ЛОГИЧНО ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ СОДЕРЖАНИЯ ОСНОВНОЙ ЧАСТИ; Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.
--	--	--	--	--

С. Письмо

(Сочинение, контрольная работа, тестирование)

Сочинение – это самостоятельная письменная работа обучающегося по теме, предложенной преподавателем. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Писать эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть научным стилем речи. Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Контрольная работа является важной составной частью учебного процесса, помогает выработке навыков самостоятельного творческого изучения дисциплины, умения работать с несколькими источниками, находить необходимую информацию, излагать ее в строгой последовательности, обобщать и делать выводы.

Написанная контрольная работа должна носить характер отчёта о самостоятельной работе обучающегося по изучению курса иностранного языка в целом и отдельных вопросов в частности, а также показать, насколько студент овладел способностью работать с литературой по специальности и мыслить самостоятельно.

Контрольная работа должна показать знания студента. Это средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Сочинение/эссе, контрольная работа, тестирование позволяют оценить следующие знания, умения, навыки:

УК-5

Знать:

- не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности, основные фонетические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации;
- специфику лексических средств текстов по своей специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии;
- грамматические и синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи;

Уметь:

- логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;

Владеть:

- навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

Критерии оценки сочинения

Пятибалльная система оценивания.

Критерии	Оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
1. Грамотный, развернутый ответ на поставленный вопрос	Неграмотный и неразвернутый ответ на поставленный вопрос	Малограмотный и развернутый на 50% ответ на поставленный вопрос	Грамотный, развернутый на 80% ответ на поставленный вопрос	Грамотный, развернутый на 100% ответ на поставленный вопрос
2. Логика построения композиции эссе	Нет логики в построении композиции эссе	Недостаточно логичное построение композиции эссе	Логичное построение композиции эссе с наличием неточностей	Логичное построение композиции эссе
3. Умение самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения	Не умеет самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения	Не очень хорошо умеет самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения	Умеет самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения	Умеет самостоятельно мыслить, анализировать информацию, делать выводы и обобщения

		обобщения бездоказательны	имеют неточности	соответствии с требованиями
4. Уровень владения профессиональной терминологией.	Слабая ориентация в профессиональной терминологии, неумение применить в эссе	Значительные затруднения в применении профессиональной терминологии. Знание не менее 50% основных терминов.	Знание основных терминов (не менее 80%). Допущение небольших неточностей.	Уверенное 100% владение профессиональной терминологией
5. Личное отношение к смыслу эссе	Нет личного отношения к смыслу эссе	Большие затруднения в обосновании личного отношения к смыслу эссе	Неточности в обосновании личного отношения к смыслу эссе	Хорошее обоснование личного отношения к смыслу эссе

Критерии оценки контрольной работы

Пятибалльная система оценивания.

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
<p>Знание:</p> <ul style="list-style-type: none"> фонетических, грамматических и лексических языковых средств, необходимых для речевого и языкового оформления устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и профессиональной направленности. правил речевого этикета; основных требований к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; специфики лексических средств научных текстов по своей специальности, многозначности служебных и общенаучных слов, 	ниже 50% правильных ответов.	50 - 64% правильных ответов;	65 - 79% правильных ответов	80 - 100% правильных ответов

механизмов словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явлений синонимии и омонимии;				
--	--	--	--	--

Критерии оценки качества выполнения теста

Пятибалльная система оценивания

критерии	оценка			
	2 (неудовлетворительно)	3 (удовлетворительно)	4 (хорошо)	5 (отлично)
Владение языковыми средствами/выполнение заданий	ниже 50% правильных ответов.	50 - 64% правильных ответов.	65 - 79% правильных ответов.	80 - 100 % правильных ответов.

Перечень грамматического материала, используемого в прогресс-тесте

Временные формы глагола
 Залоговые формы глагола
 Неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастия)
 Модальные глаголы и их эквиваленты
 Сложные дополнения с неличными формами глаголов и прилагательными (Complex Object)
 Сложное подлежащее (Complex Subject)
 Способы выражения обстоятельства времени. Местоимения
 Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.
 Придаточные предложения. Придаточные подлежащие. Придаточные сказуемые.
 Придаточные определительные. Придаточные обстоятельственные, придаточные дополнительные.
 Бессоюзные придаточные.
 Правило согласования времен.
 Союзы и относительные местоимения.
 Эллиптические предложения.
 Функции существительного в предложении. Существительное в роли определения (правило ряда). Слова-заместители
 Эмфаза (рамочные конструкции). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; двойное отрицание.

Подходы к отбору содержания, разработке структуры теста.

Тест может состоять из нескольких разделов: «Лексика. Грамматика», «Использование языка», «Чтение. Аудирование». В раздел «Лексика. Грамматика» включены задания с выбором одного правильного ответа, на дополнение предложений правильными лексическими и грамматическими структурами. В разделе «Использование языка» проверяются навыки оперирования лексическими и грамматическими структурами в коммуникативно-значимом контексте. В разделе «Чтение. Аудирование» проверяется сформированность умений выборочного и/или полного и точного понимания предложенных текстов по широкой специальности ассистента-стажера, а также умение извлекать детальную информацию из прочитанного текста.

3. Типовые контрольные задания

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в письменной форме:

1. Подготовить письменный перевод текста с русского на английский язык
2. Составить вопросы к прочитанному тексту и сформулировать основной тезис автора
3. Выполнить проверочную работу с различными лексико-грамматическими заданиями после каждой изученной темы, в которые рекомендуется включать аудирование.
4. Написать доклад по проблеме научного исследования
5. Написать научную статью по теме исследования

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в устной форме:

1. Подготовить устное монологическое и диалогическое высказывание по изучаемой теме;
2. Опрос лексических единиц, составляющих лексический минимум по изучаемой теме;
3. Контроль аудирования монологического или диалогического текста по изучаемой теме. По прослушивании выполняется ряд заданий, в т.ч. тестовые, по содержанию текста;
4. Контроль индивидуального чтения;
Контроль выполнения устных лексико-грамматических и коммуникативных упражнений к практическим занятиям;
5. Подготовить доклад по проблеме исследования, статьи для публикации.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков

Предлагаемые рекомендации адресованы преподавателям для соблюдения преемственности в выборе методов, приемов, форм и средств обучения. При необходимости рекомендации могут быть дополнены и скорректированы в зависимости от:

- особенностей ассистента-стажера,
- условий обучения (например, увеличения часов на самостоятельную работу);
- изменения целей обучения и т.д.

В целях реализации учебной программы преподавателю предоставлено право выбора и использования тех или иных методик обучения, а также учебников, учебных

пособий и электронных образовательных ресурсов, которыми располагает библиотека СГИИ.

Формы контроля уровня обученности ассистента-стажера

В процессе изучения дисциплины предусмотрены следующие формы контроля: текущий, промежуточный контроль (зачёт и экзамен), контроль самостоятельной работы ассистентов-стажеров.

Контроль самостоятельной работы ассистентов-стажеров осуществляется в течение всего семестра. Преподаватель самостоятельно определяет формы контроля самостоятельной работы в зависимости от содержания разделов и тем, выносимых на самостоятельное изучение. Такими формами могут являться: тестирование, контрольные работы, участие в работе научно-практических конференций и т.д. Результаты контроля самостоятельной работы учитываются при осуществлении промежуточного контроля по дисциплине.

Текущий контроль направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы. Осуществляется путём тестирования или выполнения письменных и устных заданий по различным видам речевой деятельности.

Промежуточный контроль направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, типичных для сферы научно-профессионального общения. Проводится в конце 1 учебного семестра в форме экзамена, в конце 2 учебного семестра в форме зачета, в 4 семестре в форме экзамена и включает в себя задания, измеряющие уровень развития профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции ассистентов-стажеров.

Итоговый контроль проводится по окончании курса обучения.

Описание процедуры аттестации

Процедура итогового контроля по дисциплине проходит в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в ФГБОУ ВО «Сибирский государственный институт искусств им. Д.Хворостовского»

- Аттестационные испытания проводятся преподавателем (или комиссией преподавателей – в случае модульной дисциплины), ведущим практические занятия. Присутствие посторонних лиц в ходе проведения аттестационных испытаний без разрешения ректора или проректора не допускается (за исключением работников института, выполняющих контролирующие функции в соответствии со своими должностными обязанностями). В случае отсутствия ведущего преподавателя аттестационные испытания проводятся преподавателем, назначенным письменным распоряжением по кафедре (структурному подразделению).
- Инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, имеющие нарушения опорно-двигательного аппарата, допускаются на аттестационные испытания в сопровождении ассистентов-сопровождающих.
- Во время аттестационных испытаний обучающиеся могут пользоваться программой учебной дисциплины, а также с разрешения преподавателя справочной и нормативной литературой.

- Время подготовки к сдаче зачета должно составлять не менее 40 минут (по желанию обучающегося ответ может быть досрочным). Время ответа – не более 15 минут.
- При проведении устного зачета экзаменационный билет выбирает сам экзаменуемый в случайном порядке.
- Экзаменатору предоставляется право задавать обучающимся дополнительные вопросы в рамках программы дисциплины текущего семестра, а также, помимо теоретических вопросов.
- Оценка результатов устного аттестационного испытания объявляется обучающимся в день его проведения. При проведении письменных аттестационных испытаний или компьютерного тестирования – в день их проведения или не позднее следующего рабочего дня после их проведения.
- Результаты выполнения аттестационных испытаний, проводимых в письменной форме, форме итоговой контрольной работы или компьютерного тестирования, должны быть объявлены обучающимся и выставлены в зачётные книжки не позднее следующего рабочего дня после их проведения.

Структура зачета

1. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
2. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык
Объем 1800 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
3. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности без использования словаря. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 10 минут.
4. Сообщение на английском языке по теме специальности.

По усмотрению кафедры вместо пункта 3 в содержание зачёта может быть включено аудирование.

Ответ ассистента-стажера оценивается по системе «зачтено»/«не зачтено».

«зачтено» - ассистент-стажер переводит текст без ошибок или допускает одну ошибку, и сам ее исправляет, не искажает смысла прочитанного, показывает владение лексико-грамматическим материалом и навыками, необходимыми для перевода научного текста; при передаче содержания текста допускает 1-2 ошибки и исправляет их; в устном сообщении по изученному речевому материалу на английском языке демонстрирует достаточный словарный запас, высокий уровень владения устной речью, способность логично и связно вести беседу; правильно выполняет не менее 50% заданий в лексико-грамматическом тесте или контрольной работе.

«не зачтено» - ассистент-стажер не может перевести 75% текста за указанное время, недостаточно владеет лексико-грамматическим материалом, при переводе текста допускает большое количество грубых ошибок, не понимает общего смысла прочитанного; реферативное изложение извлеченной информации из иноязычного текста выполнено со значительными неточностями, при ответах на вопросы преподавателя по

изученному речевому материалу демонстрирует низкий уровень владения устной речью, неспособность логично и связно вести беседу, присутствуют фонетические ошибки, словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; в лексико-грамматическом тесте или контрольной работе правильно выполняет менее 50% заданий.

1 семестр

Экзамен

1. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
2. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 1800 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
3. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности ассистента-стажера без использования словаря. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 10 минут.
4. Сообщение на английском языке о своем научном исследовании.

2 семестр

Зачёт

1. Лексико-грамматический тест или контрольная работа.
2. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 1800 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
3. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности ассистента-стажера без использования словаря. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – 10 минут.
4. Сообщение на английском языке по теме специальности.

По усмотрению кафедры вместо пункта 3 в содержание экзамена может быть включено аудирование.

4 семестр

Экзамен

Структура экзамена

1. Изучающее чтение и письменный перевод со словарём оригинального профессионально - ориентированного текста с иностранного языка на русский язык. Объем 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут.
Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать информацию, содержащуюся в тексте.

2. Беглое (просмотровое) чтение и устное реферирование на иностранном языке оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков без использования словаря. Время на подготовку – 10 минут.

Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме.

3. Ситуативно-обусловленная беседа с преподавателем на учебную, научную, профессиональную, социальную, страноведческую тематику на английском языке. Объем высказывания – не менее 20 предложений, правильно оформленных в языковом отношении и отвечающих поставленной коммуникативной задаче.

Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Критерии оценки:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

«Отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ($2/3 - 1/2$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее $1/2$). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

«Отлично»- текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо» - текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно»- текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

«неудовлетворительно» - передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью ассистентов-стажёров. Объем высказывания - 20-25 предложений; ответы на вопросы экзаменаторов. При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой ассистентов-стажёров оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и умения диалогической речи, позволяющие ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

«Отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

При трёх частных оценках выставляется:

«Отлично», если в частных оценках не более одной оценки **«хорошо»**, а остальные **«отлично»**.

«Хорошо», если в частных оценках не более одной оценки **«удовлетворительно»** или **«отлично»**, а остальные **«хорошо»**.

«Удовлетворительно», если в частных оценках не более одной оценки **«хорошо»** или **«отлично»**, а две другие **«удовлетворительно»**.